

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Мультимедийная
акустическая система 2.0

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



SPS-607
SPS-609

www.sven.fi

Руководство по эксплуатации

SPS – 607/SPS – 609

Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2011. SVEN Company Ltd. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

ВНИМАНИЕ!

Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях температуры помещения не менее 4-х часов.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОПИСАНИЕ	2
2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	2
3. КОМПЛЕКТАЦИЯ	2
4. ОСОБЕННОСТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	3
5. РАСПОЛОЖЕНИЕ АС	3
6. ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ АКТИВНОЙ КОЛОНКИ	3
7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	4
8. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ	5
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
UKR	6
ENG	13

*Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.*

1. ОПИСАНИЕ

Акустические системы (АС) SPS-607/SPS-609 предназначены для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС могут быть подключены практически к любым источникам аудиосигнала без использования дополнительного усилителя мощности. Одна колонка является активной (в нее встроен усилитель мощности и на ней расположены органы управления), другая – пассивной. Пассивная подключается к активной при помощи встроенного акустического кабеля. Сигнальный кабель и кабель питания встроены в активную колонку.

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте АС и не производите ремонт самостоятельно.
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов. Следите, чтобы иголки, шпильки, монеты, насекомые и проч. не попали вовнутрь.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли. Не устанавливайте в помещениях с повышенной влажностью и запыленностью. Не ставьте сосуды с цветами и другие предметы.
- Оберегайте АС от нагрева: не устанавливайте ее рядом с нагревательными приборами и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить окрашенную поверхность АС. Для чистки АС используйте мягкую сухую ткань.
- Если АС не работает, сразу отключите кабель и обратитесь в магазин, где Вы ее приобрели.



Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.

3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Активная колонка – 1 шт.
- Пассивная колонка – 1 шт.
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

4. ОСОБЕННОСТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

- Простой и элегантный дизайн
- Встроенный трансформаторный источник питания
- Возможность подключения к различным источникам звука
- Регулировка уровня общей громкости и тембра
- Ручки управления на передней панели активной колонки
- Светодиодный индикатор питания
- Увеличенный ход катушки динамиков позволяет воспроизводить звук практически без искажения
- Магнитное экранирование
- Материал корпуса колонок — дерево (MDF)

5. РАСПОЛОЖЕНИЕ АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- АС имеет фазоинвертор, выходящий на заднюю стенку, поэтому устанавливайте систему на расстоянии 20–30 см от стенки или другого препятствия.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, устанавливайте АС подальше от телевизора.

6. ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ АКТИВНОЙ КОЛОНКИ

- ① Светодиодный индикатор питания
- ② TONE: регулятор тембра
- ③ VOLUME: регулятор общей громкости
- ④ POWER: выключатель питания

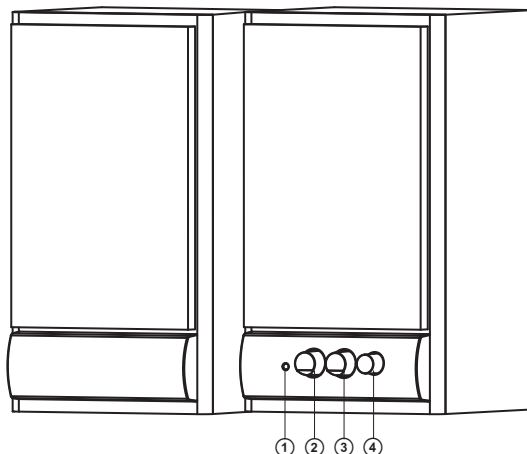


Рис. 1. Вид спереди

7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Акустические системы SPS-607/SPS-609 можно подключить практически к любым источникам аудиосигнала: CD/DVD, звуковой карте ПК и т. п. (см. схему подключения ниже).

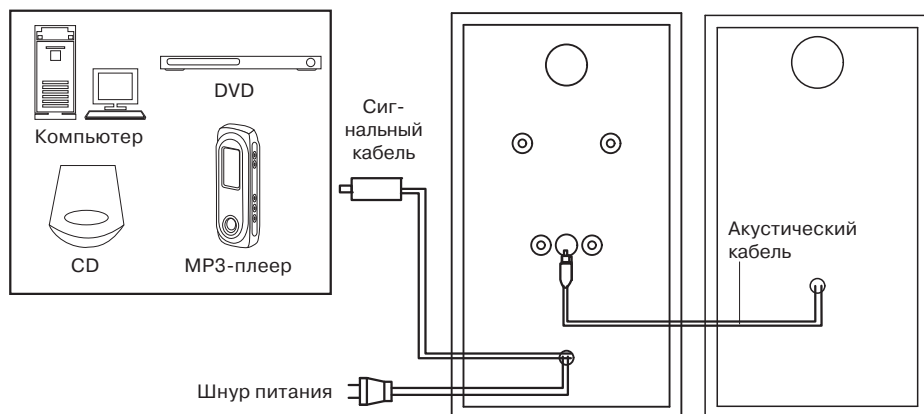


Рис. 2. Схема подключения

- Перед подключением к источнику звука убедитесь, что АС отключена от сети.
- Соедините с помощью встроенного в активную колонку акустического кабеля колонки между собой (см. схему подключения выше).
- Вставьте мини-джек встроенного в активную колонку сигнального кабеля в выходной разъем звуковой карты компьютера, DVD/CD-проигрывателей, MP3-плеера и т. п.
- Вставьте вилку встроенного в активную колонку шнура питания в сетевую розетку, как показано на схеме выше.
- Включите питание устройства выключателем ④, загорится индикатор питания ① на лицевой панели активной колонки. Затем включите источник аудиосигнала.
- Установите уровень громкости и тембра поворотом соответственно регуляторов ③ и ② по часовой стрелке. При повороте регуляторов по часовой стрелке уровень громкости и тембра соответственно увеличивается, при повороте против часовой стрелки – уменьшается.

Примечания:

- По завершении использования АС не забудьте выключить устройство из розетки.
- Для повышения качества воспроизведения звука воспользуйтесь выходом звуковой карты Line-Out.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источники сигнала правильно.
В колонках АС слишком тихий звук.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках сигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

Если ни один из указанных выше способов не позволяет решить проблему, пожалуйста, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший к Вам сервисный центр. Никогда не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели	SPS-607	SPS-609
Параметры, единицы измерения	Значение	Значение
Выходная мощность (RMS), Вт	2 × 3	2 × 5
Диапазон частот, Гц	80 – 18 000	70 – 18 000
Диаметр динамиков, мм	Ø 76	Ø 76
Напряжение питания, В/Гц	~220/50	~220/50
Размеры (одной колонки) (Ш × В × Г), мм	117 × 207 × 105	115 × 225 × 155
Масса, кг	1,9	2,25

Примечания:

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Мультимедійна
акустична система 2.0

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



SPS-607
SPS-609

www.sven.fi

Керівництво з експлуатації

SPS – 607/SPS – 609

Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2011. SVEN Company Ltd. Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

УВАГА!

Не включайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах температури приміщення не менше 4-х годин.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	6
1. ОПИС	8
2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	8
3. КОМПЛЕКТАЦІЯ	8
4. ОСОБЛИВОСТІ АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ	9
5. РОЗТАШУВАННЯ АС	9
6. ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ АКТИВНОЇ КОЛОНКИ	9
7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ	10
8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	11
9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
ENG	12

Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi

Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.

1. ОПИС

Акустичні системи (АС) SPS-607/SPS-609 призначені для відтворення музики та озвучування ігор, фільмів тощо. АС можуть бути підключені практично до будь-яких джерел аудіосигналу без використання додаткового підсилювача потужності. Одна колонка є активною (у неї вмонтовано підсилювач потужності і на ній розташовані органи управління), інша – пасивною. Пасивна підключається до активної за допомогою вмонтованого акустичного кабелю. Сигнальний кабель та шнур живлення вмонтовані в активну колонку.

2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте АС і не здійснюйте ремонт самостійно.
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів. Стежте, щоб голки, шпильки, монети, комахи тощо не потрапили усередину.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу. Не встановлюйте в приміщеннях з підвищеною вологістю і запиленістю. Не ставте посуд з квітами та інші предмети.
- Оберегайте АС від нагрівання: не встановлюйте її поруч з нагрівальними приладами і уникайте дії прямих сонячних променів.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, бо вони можуть пошкодити декоровану поверхню АС. Для чищення АС використовуйте м'яку суху тканину.
- Якщо АС не працює, відразу відключіть кабель і зверніться в магазин, де Ви її придбали.



Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.

3. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Активна колонка — 1 шт.
- Пасивна колонка — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

4. ОСОБЛИВОСТІ АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ

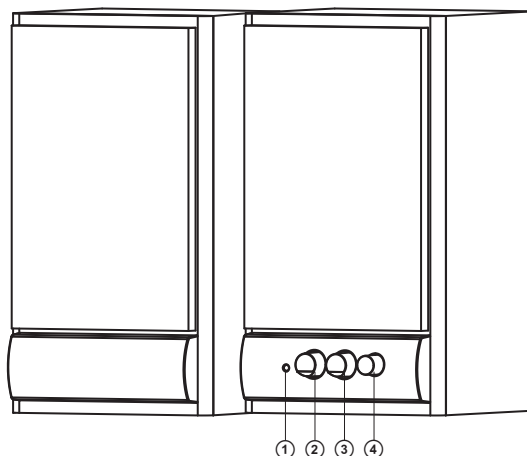
- Простий та елегантний дизайн
- Вмонтоване трансформаторне джерело живлення
- Можливість підключення до різних джерел звуку
- Регулювання рівня загальної гучності та тембру
- Ручки управління на передній панелі активної колонки
- Світлодіодний індикатор живлення
- Збільшений хід котушки динаміків дає змогу відтворювати звук практично без спотворення.
- Магнітне екранування
- Матеріал корпусу колонок – дерево (MDF)

5. РОЗТАШУВАННЯ АС

- Розташовуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра.
- АС має фазоінвертор на задній панелі, тому встановлюйте систему на відстані 20-30 см від стіни або іншої перешкоди.
- Можливе невелике спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від телевізора.

6. ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ АКТИВНОЇ КОЛОНКИ

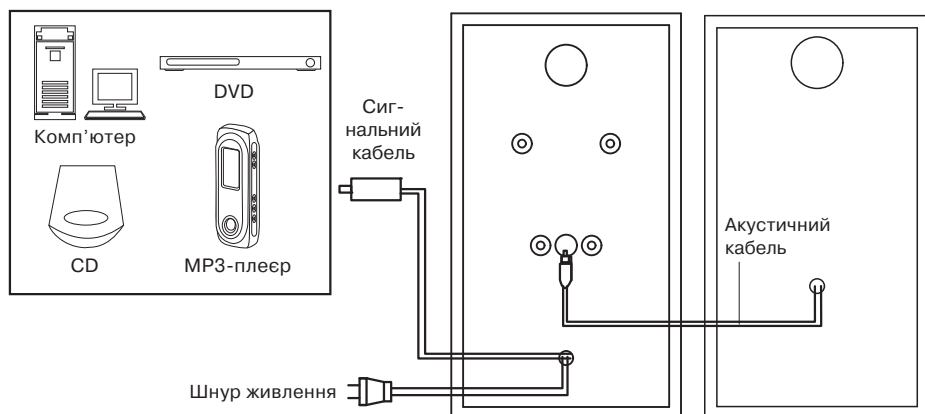
- ① Світлодіодний індикатор живлення
- ② TONE: регулятор тембру
- ③ VOLUME: регулятор загальної гучності
- ④ POWER: вимикач живлення



Мал. 1. Вигляд спереду

7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Акустичні системи SPS-607/SPS-609 можна підключити практично до будь-яких джерел аудіо-сигналу: DVD/CD, звукової карти ПК тощо (див. схему підключення нижче)



Мал. 2. Схема підключення

- Перед підключенням до джерела звуку переконайтеся, що АС відключена від мережі.
- Під'єднайте за допомогою вмонтованого в пасивну колонку акустичного кабеля колонки між собою (див. схему підключення вище).
- Вставте міні-джек вмонтованого в активну колонку сигнального кабеля до вихідної розетки звукової карти комп'ютера, DVD/CD-програвачів, MP3-плеєра тощо.
- Вставте вилку вмонтованого в активну колонку шнура живлення в мережеву розетку, як показано на схемі вище.
- Увімкніть живлення пристрою вимикачем ④, загориться індикатор живлення ① на передній панелі активної колонки. Потім увімкніть джерело аудіосигналу.
- Встановіть рівень гучності та тембра поворотом відповідно регуляторів ③ і ② за годинниковою стрілкою. При повороті регулятора за годинниковою стрілкою рівень гучності збільшується, при повороті проти годинникової стрілки – зменшується.

Примітки:

- Після закінчення використання АС не забудьте вимкнути пристрій з розетки.
- Для підвищення якості відтворення звуку скористайтеся виходом звукової карти Line-Out.

8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається.	Не підключена до мережі живлення.	Перевірте правильність підключення.
	Не увімкнено мережевий вимикач.	Увімкніть вимикач.
Немає звуку.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерела сигналу.
У колонках АС занадто тихий звук.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Регуляторами гучності джерела сигналу та АС зменшіть величину вхідного сигналу.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не дає змогу вирішити проблему, будь ласка, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Ніколи не намагайтеся ремонтувати АС самостійно.

9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Моделі	SPS-607	SPS-609
Параметри, одиниці виміру	Значення	Значення
Вихідна потужність (RMS), Вт	2 × 3	2 × 5
Діапазон частот, Гц	80 – 18 000	70 – 18 000
Діаметр динаміків, мм	Ø 76	Ø 76
Напруга живлення, В/Гц	~220/50	~220/50
Розміри (однієї колонки) (Ш × В × Г), мм	117 × 207 × 105	115 × 225 × 155
Вага, кг	1,9	2,25

Примітки:

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки **SVEN** постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Multimedia Speaker System 2.0

OPERATION MANUAL



SPS-607
SPS-609

www.sven.fi

Operation Manual

SPS-607/SPS-609

Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!

Please read this operation manual before using the unit and retain this operation manual in safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2011. SVEN Company Ltd. Version 1.0 (V 1.0).

This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damages; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

ATTENTION!

Do not switch on acoustic system immediately after you bring it in a room from environment with negative temperature! Unpacked acoustic system should be placed in conditions of room's temperature at least 4 hours.

CONTENTS

RUS	1
UKR	6
ENG	12
1. DESCRIPTION	14
2. SAFETY PRECAUTIONS	14
3. PACKAGE CONTENTS	14
4. SPECIAL FEATURES	15
5. LOCATING	15
6. ACTIVE SPEAKER FRONT SIDE	15
7. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE	16
8. TROUBLE SHOOTING	17
9. TECHNICAL SPECIFICATION	17

Technical support is on www.sven.fi

1. DESCRIPTION

SPS-607/SPS-609 Multimedia Speaker Systems 2.0 (MSS) intended to play music and scoring of games, movies etc. Due to built in amplifier multimedia speaker systems may be connected to any sound source. One speaker is active (it has built-in power amplifier and control panel), while another one is passive. Passive speaker is connected to active speaker via acoustic cable. Signal cable and power cable are built-in into active speaker.

2. SAFETY PRECAUTIONS

- To avoid electric shock do not open MSS and do not perform repairs by yourself.
- Do not allow circuit of wires (including grounded ones) between speakers, power amplifier or ground, for it causes damage of power amplifier output stage.
- Do not put foreign objects inside the holes of MSS. Make sure that needles, hair pins, coins, insects etc. do not get inside.
- Protect MSS from high humidity, water and dust. Do not locate it in areas with high level of humidity and dust.
- Protect MSS from heating: do not locate it near a heat source or expose to direct sunlight.
- Do not use gasoline, alcohol or other solvents when cleaning, since they may damage stained surface of MSS. Clean it with dry soft cloth only.
- If MSS does not operate, unplug it and refer to service personnel.



Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.

3. PACKAGE CONTENTS

- Active speaker — 1 pc
- Passive speaker — 1 pc
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

Operation Manual

SPS-607/SPS-609

4. SPECIAL FEATURES

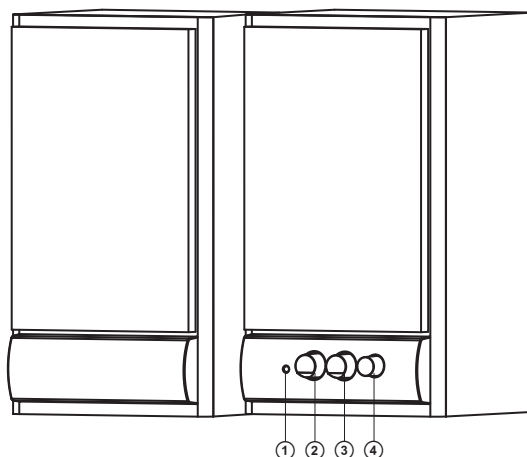
- Simple and elegant design
- Built-in transformer power supply
- Easy connection to various audio devices
- Timbre and volume control knobs
- Control knobs on the front side of active speaker
- Power LED
- Due to increased speaker driver coil, MSS reproduce sound virtually without distortion
- Magnetic shielding
- MDF case of speakers

5. LOCATING

- Place speakers symmetrically to the listener at the distance not less than one meter.
- Since speaker system has a phase inverter on the rear panel, place speaker system at the distance of 20-30 cm from a wall or other obstacle.
- Place speaker system far away from TV sets, as insignificant image distortion in supersensitive monitors and TV sets is possible.

6. ACTIVE SPEAKER FRONT SIDE

- ① Power LED
- ② TONE: timbre control knob
- ③ VOLUME: volume control knob
- ④ POWER: power switch

*Fig. 1. Front view*

7. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE

SPS-607/SPS-609 Multimedia Speaker Systems can be connected to virtually any audio source (see connection diagram below).

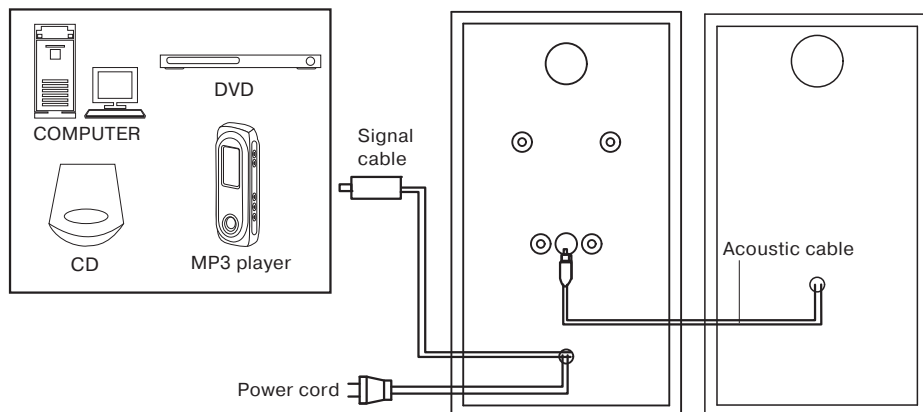


Fig. 2. Connection diagram

- Before connecting, make sure that the MSS is unplugged.
- Then connect the built-in passive speaker acoustic cable to the another one (see connection diagram above).
- Insert the built-in active speaker mini-jack in the output signal cable plug computer sound card, DVD/CD-player, MP3-player etc.
- Plug the built-in active speakers power cord into an outlet, as shown above.
- Press power button POWER ④ on the front panel of active speaker. Power LED ① will switch on on the front panel of active speaker. Then turn on your audio source.
- Set the volume and timbre by turning the knobs, respectively ③ and ② in a clockwise direction. By turning the knob clockwise volume and timbre level, respectively, increases, while by turning counter-clockwise – is reduced.

Notes:

- **If you are a long time do not use MSS, make sure the device is turned off, press Power button and unplug the Power cord.**
- **Use the soundcard Line-Out port to improve sound quality.**

8. TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
MSS does not turn on.	MSS is not connected to the mains outlet.	Check the connection.
	Power switch is off.	Turn on the switch.
No sound.	Volume level is set at minimum value.	Adjust volume control knob.
	Improperly connected audio source.	Connect audio sources correctly.
There is too quiet sound of speakers.	Volume level is set at minimum value.	Adjust volume control knob.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down audio source volume and MSS volume.

If none of the above mentioned solutions removes the problem, please refer to nearest authorized service center for consultation by qualified specialist. Never try to repair the device on your own.

9. TECHNICAL SPECIFICATION

Models	SPS-607	SPS-609
Parameter, measurement unit	Value	Value
Output power(RMS), W	2 × 3	2 × 5
Frequency range, Hz	80 – 18 000	70 – 18 000
Speaker diameter, mm	Ø 76	Ø 76
Power supply, V/Hz	~220/50	~220/50
Dimensions (one satellite) (W × H × D), mm	117 × 207 × 105	115 × 225 × 155
Weight, kg	1.9	2.25

Notes:

- *Technical specification given in this table is supplemental information and can not give occasion to claims.*
- *Technical specification is subject to change without notice due to improvement of SVEN production.*

Мультимедийная акустическая система 2.0

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модели: **SPS-607/SPS-609**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите в
гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**
Гарантийный срок: 12 мес.
Срок службы: 5 лет.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

Моделі: **SPS-607/SPS-609**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр».
Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,
вул. Героїв Дніпра, 31.
Призначення, споживчі властивості та відомості
про безпеку товару див. у керівництві з експлуатації.
Умови гарантійного обслуговування дивіться в
гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**
Гарантійний термін: 12 міс.
Строк служби: 5 років.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить.
Зберігати в сухому місці.
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія
Лімітед», 48310, Фінляндія, Котка, Котлахдентіє, 15.
Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.
15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.
Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

SPS-607
SPS-609